



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/648
S/1996/900
4 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят первая сессия

Пункты 71g и 72c повестки дня

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ:

РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

ОБЗОР И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО
ДОКУМЕНТА ДВЕНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ: МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ
ДОВЕРИЯ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Эквадора при Организации
Объединенных Наций от 31 октября 1996 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам текст Сантьягского соглашения, подписанного 29 октября 1996 года в Сантьяго, Чили, министрами иностранных дел Эквадора и Перу и представителями стран-гарантов Протокола Рио-де-Жанейро (см. приложение), в соответствии с которым принимается решение о проведении до конца года переговоров по существу проблемы, касающейся границы между Эквадором и Перу, и устанавливаются процедуры для этих переговоров.

В Соглашении устанавливается, что переговоры будут проводиться в соответствии с Протоколом о мире, дружбе и границах, подписанным в Рио-де-Жанейро в 1942 году, Итамаратийской декларацией о мире от 17 февраля 1995 года (см. A/51/188-S/1996/511 от 2 июля 1996 года), Соглашением, подписанным в Кито, от 23 февраля 1996 года (см. A/51/72-S/1996/148 от 29 февраля 1996 года), пресс-релизом, опубликованным в Буэнос-Айресе 19 июня 1996 года (см. A/51/188-S/1996/511 от 2 июля 1996 года) и настоящим Соглашением в целях достижения глобального и окончательного урегулирования "существующих проблем", изложенных в перечнях, которыми Стороны обменялись в Бразилии 6 марта 1996 года (см. A/51/77-S/1996/181 от 11 марта 1996 года).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 71g и 72c повестки дня.

Луис Валенсия РОДРИГЕС
Посол
Постоянный представитель Эквадора
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сантьягское соглашение

В результате переговоров, состоявшихся в Сантьяго 28 и 29 октября 1996 года, министры иностранных дел Эквадора и Перу договариваются о следующем:

1. В духе взаимопонимания, уважения и дружбы правительства Эквадора и Перу проведут в Бразилии до конца 1996 года переговоры по вопросам существа в целях достижения глобального и окончательного урегулирования "существующих проблем", изложенных в перечнях, которыми Стороны обменялись в Бразилии 6 марта 1996 года. Эти переговоры будут проводиться в соответствии с Протоколом о мире, дружбе и границах, подписанным в Рио-де-Жанейро в 1942 году, Итамаратийской декларацией от 17 февраля 1995 года, Соглашением, подписанным в Кито, от 23 февраля 1996 года, пресс-релизом, опубликованным в Буэнос-Айресе 19 июня 1996 года, и настоящим Соглашением.
2. В рамках переговоров, которые будут проводиться на постоянной и непрерывной основе до их завершения, все существующие проблемы будут рассматриваться отдельно, последовательно и без применения права вето. Стороны договариваются о том, что обсуждение на переговорах будет начато с проблем, признанных на взаимной основе в качестве наименее сложных. Договоренности, которые будут достигнуты в отношении каждого из вопросов и которые могут предполагать взаимные уступки, приобретут окончательный характер только после выработки заключительного соглашения, охватывающего все проблемы, которые перечислены в перечнях, переданных Эквадором и Перу.
3. При рассмотрении каждой проблемы Стороны будут фиксировать те аспекты, по которым им удалось достичь совпадения позиций, а также те вопросы, по которым согласие отсутствует. Таким образом на последовательной основе будет рассмотрена каждая из проблем и будут зафиксированы все согласованные и несогласованные вопросы.
4. Страны-гаранты учредят Комиссию по наблюдению, призванную оказывать содействие в осуществлении положений пунктов 1, 2 и 3 выше. Страны-гаранты в соответствии с обязанностями, вытекающими из их функции по оказанию помощи Сторонам, предложат наиболее подходящие процедуры для окончательного урегулирования разногласий, которые Сторонам не удалось устранить непосредственным образом.

Совершено во Дворце "Ла Монеда", Сантьяго, 29 октября 1996 года.

За Республику Эквадор

Гало ЛЕОРО ФРАНКО

За Республику Перу

Франсиско ТУДЕЛА

За Аргентинскую Республику

Альфреду ЧИАРАДИА

За Федеративную Республику Бразилию

Иван КАННАБРАВА

За Республику Чили

Фабио Вио УГАРТЕ

За Соединенные Штаты Америки

Луиджи ЭЙНАУДИ
